



# S'Dorf Blettla

QUOI DE NEUF À METZERAL ? JUILLET 2019 N°21

## Chers habitants de Metzeral,

Après un printemps timoré, l'été fait son apparition et avec lui, les vacances scolaires.

Il y a un an très précisément, j'annonçais le regroupement scolaire concentré initié par l'éducation nationale. Cette année scolaire a été, malgré une frilosité légitime des uns et des autres, une véritable réussite pour les enfants des communes de Metzeral, Mittlach et Sondernach et je m'en réjouis.

Que les enseignants et l'ensemble des partenaires soient remerciés.

Depuis le début du mandat, les chantiers se succèdent, la rénovation de l'ancien bâtiment de la Poste a permis l'installation d'un nouveau commerce, la réhabilitation de deux appartements et la création d'un logement pour personne à mobilité réduite qui sont en cours d'achèvement.

D'ici l'automne, ce sera le tour de la mairie d'être mise en accessibilité. La place de la mairie bénéficiera d'une cure de jouvence et je sollicite déjà l'indulgence des habitants de la route de Mittlach, pour une durée d'environ huit mois, durant les travaux d'enfouissement des réseaux secs, du remplacement du réseau d'eau potable et de travaux de voirie. Une réunion d'information aura lieu à l'issue de l'été.

La vidéo protection sera installée par tranches. Cela ne consiste nullement à surveiller la population mais bien de protéger les biens et les personnes, notamment les écoles, les lieux de culte et certains points sensibles.

Une réunion publique se tiendra sur ce thème le 8 juillet à 19h00 à la salle des fêtes.

Enfin, dans un souci d'amélioration du cadre de vie de nos habitants et d'attractivité pour nos touristes, une touche particulière a été apportée par notre équipe technique au fleurissement de la commune. La placette de l'entrée du site de la Wormsa a également été aménagée. Bravo à eux!

Je vous souhaite de très belles et agréables vacances.

Denise BUHL

## Compte-rendu du conseil municipal du 16 avril 2019



● **A l'unanimité des conseillers présents, ont été votés les points suivants:**

◆ **Opposition à l'encaissement des recettes des ventes de bois par l'Office National des Forêts en lieu et place de la commune:**

- La commune refuse l'encaissement des recettes des ventes de bois par l'ONF en lieu et place des services du trésor public. La libre administration des communes est remise en cause et surtout l'encaissement des recettes forestières serait décalé de plusieurs mois.

◆ **Bilan de la concertation et arrêt du projet de révision allégée du Plan Local d'Urbanisation:**

- Par délibération du 17 avril 2018, le conseil municipal a prescrit la révision allégée du P.L.U. portant exclusivement sur les terrains, occupant la partie sommitale de la carrière et reclassés en zone A, zone agricole, sur la base du P.L.U. de 2006, suite à l'annulation juridictionnelle partielle du P.L.U. approuvé en 2014. L'objectif de la révision allégée du P.L.U. consiste à reclasser les terrains de zone A en secteur Nf, selon les limites de ce secteur figurant au P.L.U. de 2014 avant la décision de justice, afin de permettre la poursuite de l'exploitation de la carrière de granite, la sécurisation du site et sa revégétalisation.

Le bilan de la concertation a été présenté de même que la réunion avec les personnes publiques associées. Le P.L.U. a été arrêté et sera transmis à l'autorité consultée au titre de l'évaluation environnementale et à la commission départementale de la protection des espaces naturels agricoles et forestiers avant d'être soumis à enquête publique.

### ◆ Acquisition de terrains:

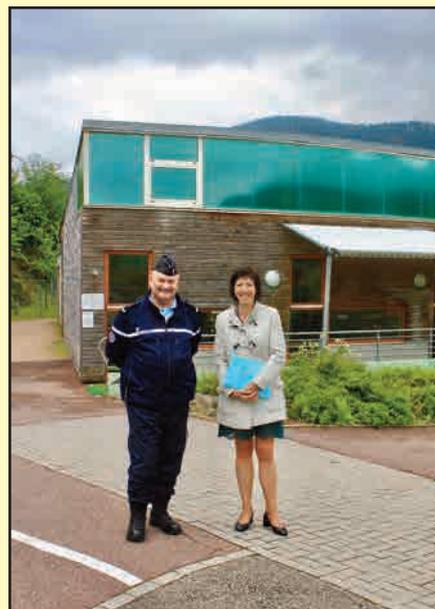
- Deux terrains rue des Jardins, cadastrés AI0151 d'une surface de 996 m<sup>2</sup> et AI0022 d'une surface de 259 m<sup>2</sup> ont été acquis afin de pouvoir faire la liaison entre la rue Jacques Immer et la rue des Jardins. Ces opérations d'un montant net de 9 600 euros ont été confiées à Mme Faucher-Vix, notaire à Rouffach.

### ◆ Demande de subvention au titre du fonds d'attractivité des territoires:

- Dans un souci de protection des biens communaux et des personnes, un arrêté permettant d'installer et d'exploiter un système de vidéo protection sur la voie publique du territoire de la commune a été sollicité auprès des services de l'Etat.  
Une réunion publique sera organisée le **8 juillet à 19h00** à la salle des fêtes.

### ◆ Signature d'un Contrat Aidé dans le cadre du Parcours Emploi Compétences proposé par Pôle Emploi:

- Par délibération du 26 février dernier, le conseil municipal avait décidé de créer un emploi d'agent d'entretien, poste rendu nécessaire par la remise en place du regroupement pédagogique intercommunal.  
Une convention sera signée avec Pôle Emploi dans le cadre d'un contrat unique d'insertion à durée indéterminée afin de pouvoir bénéficier des aides de l'Etat.



### ◆ Compte-rendu des commissions communales et des délégués aux syndicats intercommunaux:

- **Commission scolaire, périscolaire, jeunesse, Trolles:**  
L'assemblée générale des Trolles s'est tenue le 3 avril 2019 avec un résultat déficitaire de 11 000 euros. Une démission est intervenue afin de permettre le rééquilibrage des comptes de la structure pour 2019. Le contrôle technique du véhicule «Jumpy» a été effectué, il sera mis en vente pour pièces par son propriétaire.
- **C.C.A.S.:**  
Le 9 avril, le C.C.A.S. s'est réuni pour le vote des budgets. Les aides ont également été actées.
- **SIVU Forestier:**  
Le comité syndical s'est réuni le 1er avril notamment pour valider l'approbation des budgets et l'embauche d'un bûcheron en CDD.
- **Syndicat de l'église de l'Emm:**  
Le 9 avril, le syndicat de l'église de l'Emm s'est réuni pour le vote des budgets.
- **SCOT:**  
Le comité syndical du SCOT a été ajourné pour la deuxième fois consécutive, l'ordre du jour étant le vote du budget ainsi que l'émission d'un avis sur le SRADDET (schéma régional d'aménagement, de développement durable des territoires).
- **Syndicat Intercommunal des Brigades Vertes:**  
La participation des communes s'élève à 1,15 euros/habitant/hectare contre 1,10 euros précédemment. Pour les communes non adhérentes, le coût horaire est de 33,00 euros.



## Compte-rendu du conseil municipal du 12 juin 2019

- **A l'unanimité des conseillers présents, ont été validés les points suivants:**

### ◆ Finances-décisions modificatives n° 1 du budget primitif communal et du budget assainissement:

- Une régulation financière et comptable a été opérée sur le budget primitif communal et sur le budget eau et assainissement qui n'entraîne aucune modification de l'équilibre budgétaire.

### ◆ Mise à disposition de personnel à la commune de Mittlach:

- Le recrutement, ce printemps, d'un second agent technique pour l'entretien des écoles dans le cadre d'un contrat d'accompagnement dans l'emploi, nous permet de le mutualiser et de le mettre à disposition de la commune de Mittlach pour une durée de 10 heures/semaine. Une convention est adossée à cette décision et une refacturation trimestrielle aura lieu.

### ◆ Avenants réhabilitation 4, rue de la Gare:

- **Lot 1: transformation gros oeuvre:**  
Des travaux d'isolation extérieure ont été retirés de ce lot qui comprend une moins-value de -3 500,61 euros HT et porte le lot 1 à un montant de 18 395,63 euros HT.
- **Lot 4: couverture, zinguerie:**  
Des travaux de raccordement d'eau pluviale ont été rajoutés pour 324,94 euros HT ce qui porte le lot n° 4 à 29 632,43 euros HT.

● **Lot 5: menuiseries extérieures:**

Différents travaux ont été retirés de ce lot pour un montant de -2 227,00 euros HT et porte le lot n° 5 à 36 773,00 euros HT.

● **Lot 8: plâtrerie, faux plafonds:**

Des travaux d'intégration de châssis de porte ont été supprimés pour un montant de 640,20 euros HT alors que les travaux d'étanchéité supplémentaire ont été effectués pour un montant de 2 030,00 euros HT portant ce lot à 52 244,59 euros HT.

● **Lot 10: chape, carrelage:**

Des travaux de chape et de pose de faïence murale ont été demandés pour un montant de 5 104,56 euros HT alors que la fourniture du tapis a été retirée pour un montant de 1 580,00 euros HT ce qui porte le lot n° 10 à 24 524,56 euros HT.

Page 3

● **Lot 13: revêtement de sols:**

La pose d'un tapis de perron pour un montant de 659,52 euros HT a été demandée ce qui porte le lot n° 13 à 10 162,61 euros HT.

● **Lot 15: sanitaires:**

Une moins-value de 3 251,00 euros HT a été constatée, ce qui porte le lot n° 15 à 29 806,00 euros HT.

◆ **Avenant N° 1 au lot n° 4 «menuiseries intérieures bois» - ateliers communaux:**

● Des travaux d'agencement complémentaires ont été demandés, soit une plus-value de 4 687,16 euros HT et une moins-value de 872,01 euros HT sont constatées, ce qui porte le lot n° 4 à un montant de 12 314,15 euros HT.

◆ **Installation de cuisines dans les nouveaux logements communaux:**

● Au vu des matériaux de qualité qui ont été installés et afin d'éviter que chaque locataire effectue des percements, une cuisine (sans électroménager) sera installée dans chaque logement par l'entreprise Cuisines & Créations de Wihr-au-Val pour un montant total de 15 000,00 euros HT.

◆ **Assujettissement au régime TVA des travaux de réhabilitation du 4, rue de la Gare:**

● Dans le cadre de la réhabilitation du bâtiment du 4, rue de la Gare et la signature d'un bail commercial au rez-de-chaussée du bâtiment, les dépenses concernées par cette réhabilitation ne sont pas éligibles au Fonds de Compensation de la TVA (FCTVA).

Aussi afin de pouvoir récupérer la TVA et sur décision de l'assemblée délibérante, les travaux peuvent faire l'objet d'une option pour leur imposition afin de permettre l'assujettissement à la TVA de ce local.

◆ **Révision des loyers:**

● Les loyers des logements communaux sont indexés sur l'indice de référence des loyers publiés trimestriellement, avec comme référence celui du 3ème trimestre. La révision s'opère à compter du 1er janvier 2020.

◆ **Maîtrise d'oeuvre pour le marché de la vidéo protection:**

● Dans un souci de protection des biens communaux et des personnes et afin d'engager la procédure des marchés de travaux pour la mise en place d'un dispositif de vidéo protection, la commune doit s'adjoindre un assistant à maîtrise d'ouvrage. Il s'agit de la société NEOBE de Châtenois dont le forfait d'honoraires par phase s'élève à 8 900 euros HT.

**Une réunion publique se tiendra le 8 juillet à 19h00 à la salle des fêtes communale.**

◆ **Demande de subvention pour le remplacement de la chaudière du bâtiment école/mairie:**

● La chaudière du bâtiment école/mairie nécessite d'être remplacée. Une demande de subvention a été faite au titre de la dotation d'équipement des territoires ruraux et de la Région Grand Est pour une aide au remplacement par une chaudière à énergie bois ou une chaudière à gaz.

◆ **Renonciation à l'autorisation de défrichement délivrée par arrêté préfectoral pour la société Nouvelles Carrières d'Alsace:**

● L'arrêté préfectoral d'autorisation de défrichement du 19 août 2011 sera rendu caduque dès l'obtention par la société NCA d'une nouvelle autorisation de défrichement soumise préalablement à une autorisation environnementale.

◆ **Avis sur le SRADDET:**

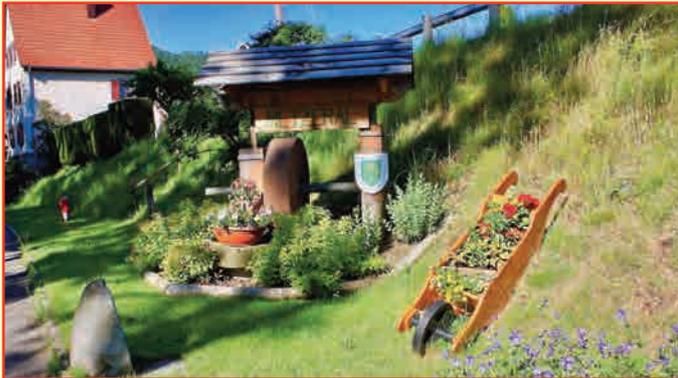
● La loi Notre de 2015 oblige la Région Grand Est à réaliser un Schéma Régional d'Aménagement de Développement Durable des Territoires qui a été arrêté le 14 Décembre 2018. La démarche est actuellement dans sa phase de consultation pour avis des personnes publiques associées et elle se poursuivra ensuite par une période d'enquête publique qui devrait être ouverte du 29 mai au 1er juillet 2019.

Ce document sera opposable au SCOT, (schéma de cohérence territoriale) ainsi qu'aux PLU (plan locaux d'urbanisme). 30 règles prescriptives y sont retracées et la commune s'oppose à la règle n° 16 qui impose la diminution de la consommation foncière.

◆ **Voeu relatif aux principes et valeurs devant guider les évolutions du système de santé:**

● Dans le cadre de sa recherche active d'un médecin de campagne, la commune a cosigné le courrier stipulant que

«de nombreux territoires ne disposent que d'une offre insuffisante de services de santé aggravée par l'existence de freins à la coordination entre l'ensemble des acteurs de santé». La réforme du système de santé «Ma réforme de santé 2022» n'a fait l'objet d'aucune concertation mais d'une simple concertation réservée aux spécialistes et experts et qu'elle a omis d'intégrer les élus locaux et notamment les collectivités locales, les conseils de surveillance des hôpitaux, les conseils d'administration des établissements sociaux et médico-sociaux, les citoyens et les acteurs de santé.



Décorations florales aux entrées du village, une belle réussite !



La brouette fleurie, sortie Sondernach.

L'ancienne poste a son nouveau visage.

L'intégrale des procès verbaux des conseils municipaux est consultable sur notre site [www.metzeral.fr](http://www.metzeral.fr)

Ils sont également affichés et consultables en mairie.

Page 4

**29 septembre 2019**

**7ème Marche Gourmande de la Wormsa - Metzeral**



• Départs de 10h à 13h30  
• 33 € par adulte  
• 15 € par enfant

[www.marchegourmandewormsa.fr](http://www.marchegourmandewormsa.fr)

## Départ et arrivée à la Wolfsgasse

Menu élaboré par «La Perle des Vosges»

Cette marche gourmande au fond de la vallée de Munster vous fera découvrir de très beaux paysages des Hautes Vosges dans un écrin de verdure et de nature préservée.

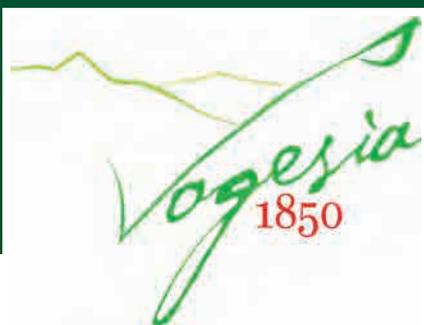
Au programme, la pittoresque vallée de la Wormsa, le village de Mittlach au pied du Rothenbachkopf, la forêt du Kiwi, le cimetière militaire du Chêne Millet et la place de l'ancien théâtre en plein air de la Wolfsgasse.

A noter que l'entrée au Musée de l'Ambulance Alpine sera à tarif réduit pour les participants à la marche.

**Le bon de réservation est à envoyer avant le 22 septembre à Nathalie JAEGLE, 13 A, Rue Erbersch 68380 MITTLACH. Tél: 03 89 77 78 37 Portable: 06 36 85 96 59**

Animation musicale à partir de 15h00, tartes flambées (non compris dans le prix).

L'événement est organisé par l'association «Les Feux de la Wormsa



# Pas de pause pour notre sympathique chorale !

## Une parenthèse printanière pour nos aînés:

Le vendredi 12 avril à 15 heures les chanteurs se sont retrouvés à la maison de retraite Loewel pour un moment de divertissement en faveur des personnes âgées. La chorale a interprété plusieurs chants avant de



passer le relais aux Joyeux Musiciens. Pour terminer, les chants marcaires ont ravi le public et c'est avec entrain que plusieurs pensionnaires ont chanté et tapé le rythme des «Menschtertàler Lieder».

Un beau moment partagé avec nos aînés, heureux de fredonner des airs leur rappelant des souvenirs de jeunesse.

## Quelques dates à retenir et nos prochains concerts:

- Dimanche 30 juin 2019 participation au Festival International de chants à Riquewihir.
- Jeudi 18 juillet 2019 à partir de 19 h00, animation au Parc Hartmann à Munster, avec la participation des Cors des Alpes du Hohnack.
- Samedi 2 et dimanche 3 novembre 2019, Concert d'automne à la salle des fêtes de Metzeral.
- Samedi 7 décembre 2019, Concert de l'Avent au profit de «Zam Zam Népal», avec la participation du Männer Gesang Verein de Leiselheim à l'église de l'Emm.

Page 5

## La Chorale renforce ses rangs:

Une grande satisfaction avec l'arrivée d'un nouveau jeune chanteur; Loïc LESUEUR est venu étoffer le pupitre des barytons. Nous espérons qu'il trouve épanouissement et beaucoup de satisfactions au sein de notre chorale

La chorale est toujours prête à accueillir de nouvelles voix d'hommes, ténors, barytons ou basses, afin de renforcer les effectifs, le tout dans un esprit de convivialité. Inutile d'être un crac du solfège, les répétitions qui ont lieu tous les lundis soirs sont là pour apprendre à restituer toutes les nuances des partitions travaillées. Il est possible de nous rejoindre «à l'essai» pour tester sa voix et l'ambiance du groupe avant de s'engager pour de bon.

Aussi, si vous aimez chanter, n'hésitez pas à nous rejoindre!

## CONTACT:

Jacques Wehrey  
Président au  
06 76 40 74 36  
ou sur internet

[www.vogesia1850metzeral.e-monsite.com](http://www.vogesia1850metzeral.e-monsite.com)





# Amis de la Nature de Metzeral

## ASSOCIATION LOCALE DE METZERAL

### Aperçu des dernières activités:

- Marche printanière au refuge du Haut-Mahrel sur les hauteurs d'Urbès
- Rencontre du 1er mai au Natala
- 1er juin lors de la journée mondiale de l'environnement, visite des Mines St. Nicolas à Steinbach
- Sortie raquettes dans le secteur du Schnepfenried, Saltzbach.
- Stage d'initiateur de randonnée pédestre de niveau 2 au refuge.
- Séjour au Lac de Garde dont voici un résumé ci-dessous:  
C'est parti pour cinq jours au lac de Garde...



Page 6

Quelques membres des Amis de la Nature de Metzeral ont fait le voyage à Manerba del Garda, petit village riche d'histoire avec son parc naturel archéologique, ses oliviers et son vignoble. Notre chauffeur Mariano a su agrémenter notre voyage en bus par ses connaissances culturelles et musicales, puis installation à l'Hôtel Splendid Sole.

Le lendemain visite de la presqu'île de Sirmione avec son ancienne forteresse Scaligéro Castel du XIIIe siècle, puis promenade dans ses jolies ruelles et patios pour passer devant la villa de Maria Callas et visite de l'église de Santa Maria Magiore.

Après le déjeuner sur le port, traversée du lac de Garde jusqu'à Bardolino; flâneries et shopping dans les boutiques du centre ville pittoresque. En fin d'après-midi visite du domaine oléicole Turri et dégustation de l'huile d'olive extra vierge et ses dérivés.

Samedi en route pour Vérone, la ville romantique. Un guide local nous a fait découvrir le centre historique du pays à travers ses rues et ruelles. Arrêt devant les tombeaux des Scaligéri représentants illustres de cette famille dont le plus grand seigneur de Vérone et visite de l'église Santa Maria Antica. Petit aperçu de l'ancienne voie romaine, passage de la porte Borsari datant de l'époque de la Rome antique, pour arriver sur la place Bra et admirer les arènes de Vérone qui accueillent tous les ans son festival. Par une petite cour, nous accédons au balcon de Roméo et Juliette et pouvons toucher le sein gauche de la statue de Juliette, ce geste serait un gage de fécondité et d'amour éternel.

Arrivée sur la place Del Erbe, la plus ancienne de Vérone pour découvrir la tour Lambertini avec ses 84 m de haut. Déjeuner dans un petit restaurant, puis flâner dans les ruelles et retour en bus. Le lendemain, départ pour Venise; le vaporetto nous conduit à travers la lagune jusqu'à la place St. Marc. La ville est parcourue par 177 canaux et 455 ponts, pour former 118 îles et possède 84 églises. Nous quittons la place noire de monde pour cheminer dans les ruelles en écoutant les explications de notre guide. Dans le quartier de Castello, au restaurant Al Giardinetto, nous déjeunons à l'ombre de la treille qui recouvre un grand jardin intérieur. L'après-midi, petit tour en gondole par une température de 35°, puis retour à l'hôtel.

Malheureusement, le dernier jour arrive et c'est le retour en Alsace avec une pause repas de midi à Mendrisio en Suisse, des souvenirs plein la tête.

### Travaux au refuge:

Beaucoup de nettoyages intérieurs et extérieurs, ainsi que des travaux d'entretien ont été réalisés, sans oublier la coupe de quelques arbres et sapins. Ce bois, il a fallu le stocker. La fontaine sera remplacée, la fixation des volets métalliques est à revoir, les travaux ne manquent pas. Le devis d'installation du 2ème réservoir a été signé avec le captage des eaux pluviales, nous attendons le début des travaux par l'entreprise Fritsch.

Pour plus de renseignements ou visiter notre refuge, n'hésitez pas à me contacter  
au 03 89 77 49 42 ou par courriel: [charles.klingenstein@orange.fr](mailto:charles.klingenstein@orange.fr)



# PALMARES DES MAISONS FLEURIES

## Catégorie commerce

Prix d'excellence: Auberge du Braunkopf

1er prix: Auberge et Chalets de la Wormsa

2ème prix: Hôtel-restaurant Soleil d'Or  
Ferme -auberge du Hinterberg

3ème prix: Hôtel-restaurant les Clarines d'Argent

## Catégorie balcon

1er prix: M. et Mme ZINGLE André

3ème prix: M. et Mme CARDOT Jacqueline  
M. et Mme MOGGIA Georges  
M. et Mme KRETSCH Jean-Louis

## Catégorie Balcon et cour

1er prix: M. et Mme BUDINGER Claude

2ème prix: M. et Mme RICHERT René

## Catégorie cour

1er prix: M. et Mme BOETZLE Martin  
Mme GREWIS Nicole

2ème prix: M. et Mme FLORENTZ Robert

3ème prix: M. et Mme KEMPF Yannick  
M. et Mme BANSARD Christian  
Mme HEHN Frieda  
M. et Mme DIERSTEIN Herbert

## Catégorie façade

2ème prix: M. et Mme SPENLE Paul  
M. et Mme BATO Jean-Martin  
Mme AMBEIS Denise  
M. WEIGEL Sylvain  
M. et Mme CHEREL Alain

3ème prix: M. et Mme FERROLI Alexandre  
M. et Mme WERNAIN Samuel  
M. et Mme WERNAIN Jean-Paul  
M. et Mme FELLER Sylvain  
M. et Mme ACKER Rober  
M. et Mme GUTHLEBEN Robert  
M. RITTER Ludovic  
M. et Mme SCHOTT André

## Catégorie façade et balcon

Prix d'excellence: Mme SCHWARZWAELDER  
Annelise

1er prix: M. et Mme BAUMGART André  
M. et Mme SPENLE Jean  
Mme SPEISSER Brigitte  
M. et Mme WEHREY Alfred  
2ème prix: M. et Mme HESSLE Roger



Mme WEIGEL Suzanne

M. et Mme RUDLOFF Jean

M. et Mme DEN DRIJVER Fredy

3ème prix: M. et Mme SPENLE Christian  
M. et Mme HISSLER Bernard

## Catégorie façade et cour

Prix d'excellence: M. et Mme NEFF Oscar  
M. et Mme CHRISTMANN  
Jean Remy

1er prix: M. et Mme SPIESER Jean Mathieu  
Mme HUSSON Renée  
M. et Mme ABBE Henri  
M. et Mme STEIB Jean Jacques  
M. et Mme PORTET Michel

2ème prix: M. et Mme PERRIN Pierre  
M. et Mme VUILLAUME Laurent  
M. et Mme SPEISSER Jean Paul  
Mme HAMMER Lucille

3ème prix: M. et Mme KEMPF Jean-Claude  
Mme SCHMITT Yvonne

## Façades et jardin

Prix d'excellence: M. et Mme GRAFF Jacques  
M. et Mme FUCHS Jean Paul

1er prix: M. et Mme KEMPF Jean Martin  
M. et Mme WENDE Hubert  
M. et Mme PFEFFER Pierre  
M. et Mme ACKERMANN Gérard

2ème prix: Mme ROESS Janine  
M. et Mme ERTLE Albert  
M. et Mme HUSER Rémy

3ème prix: M. Bato Martial  
M. et Mme MATTER André  
M. et Mme ILTIS Jean-Jacques  
M. et Mme OTTMANN Patrice

## Jardin

2ème prix: M. et Mme SCHWEISS Gérard

3ème prix: M. et Mme RUHLAND Patrick  
Mme BOEHRINGER Gertrude  
M. MICHEL Jean



Tous nos remerciements à tous les habitants qui par leurs commandes de géraniums contribuent à la beauté de notre village.

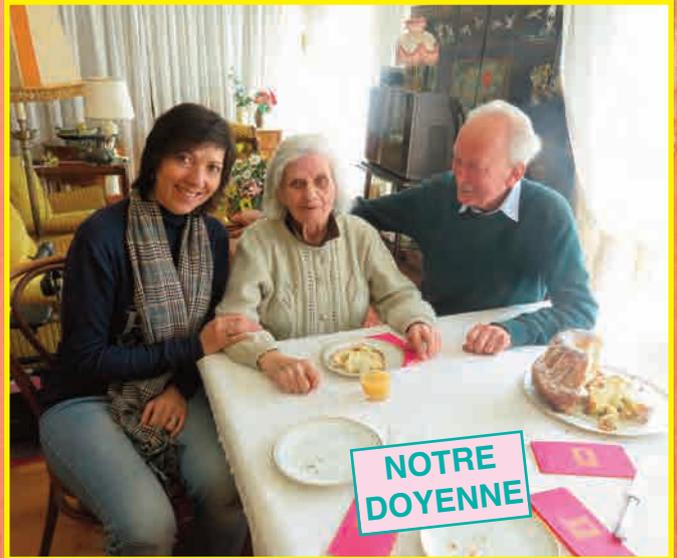


# GRANDS ANNIVERSAIRES

AVEC NOS VOEUX  
LES PLUS  
SINCERES !



M. GRAFF Frédéric, 90 ans, né le 15 janvier 1929



Mme LEBEAU Alice, 97 ans, née le 6 avril 1922



M. et Mme LAMEY Martin et Joséphine 60 ans  
de mariage le 6 juin 1959



M. ERTLE Albert, 80 ans, né le 12 mars 1939  
Mme ERTLE Marthe, née le 17 mars 1939



Mme THOMANN Alice, née le 11 février 1939



M. et Mme BRAESCH Martin et Alice, 60 ans  
de mariage, le 10 avril 1959

# GRANDS ANNIVERSAIRES

AVEC NOS VOEUX  
LES PLUS  
SINCERES !



M. LOCHERT Jean Martin, 90 ans, né le 23 avril 1929



M. et Mme MOGGIA Georges et Andrée, 55 ans  
de mariage le 23 avril 1964



M. PFINGSTAG René, 94 ans, né le 2 janvier 1925



Mme POIROT Marie-Thérèse, 85ans, née le 13 mars 1934



M. et Mme SCHILDKNECHT Gabriel et Marie-Jeanne,  
50 ans de mariage le 27 mai 1969



M. et Mme SCHMITT Robert et Jeanne, 55 ans  
de mariage le 10 avril 1964

**NAISSANCE**

2 janvier 2019 Axelle BATO de Mme Emmanuelle HANS et M. Benoît BATO

20 avril Camille Bernard GABIER de Mme Aurélie Andrée Lucie DUPAYS et  
M. Fabien GABIER

14 juin Léa Marie Lou BETTINGER de Mme Laura Cathy WEIBEL et M. Michel BETTINGER

**MARIAGE**

20 avril 2019 Mme Karine BAUMGART et M. Christian Jean SCHWARZWELDER

**DECES**

1er avril 2019 Michel Emile ANCEL né le 29 septembre 1947

8 avril 2019 Marcel Emile GREWISS né le 3 septembre 1933

11 mai 2019 Anne Marie Alice Braesch née née Braesch, née le 12 juin 1932

25 juin 2019 Lina Alice SPENLE née KEMPF, née le 7 décembre 1929



## Nouveaux locaux spacieux et mieux adaptés pour une équipe de choc

Le mercredi 24 avril 2019 a eu lieu l'inauguration des nouveaux locaux du Club Vosgien, équipe 1 de la Grande Vallée, qui compte actuellement 12 membres actifs.

C'est dans les anciens bâtiments des ateliers municipaux, derrière la salle des fêtes, que se sont retrouvés de façon fort conviviale ceux qui oeuvrent tout au long de l'année pour le bien-être des nombreux randonneurs qui fréquentent nos sentiers.

Mme le maire Denise BUHL, entourée de ses adjoints André SCHICKEL et René SPENLE étaient présents à cet événement, assurant ainsi le soutien de la municipalité au travail des membres de l'association.

Un vin d'honneur a conclu les différentes interventions, dont un discours simple et efficace de Mme le maire, ainsi que les prises de parole d'André BAUMGART, Gérard HEINRICH président du Club Vosgien de la vallée de Munster et André MATTER en tant que vétéran émérite.

Une minute de silence a été observée dans le recueillement, suite au décès de M. Jean BRAESCH, dont les sculptures sur bois et notamment l'ours de la Wormsa, continueront à perpétuer le souvenir.

Au final un repas amical et fraternel dans les nouveaux locaux a terminé la journée.



# Toujours en mouvement et NOUVEAUX PROJETS



## Retour sur «Ilienrock 2» :

Fort du succès de la première édition de leur concert pop-rock, les musiciens de l'Ilienkopf avec leurs deux pianistes, renforcés par trois guitaristes et quatre chanteurs, ont à nouveau bouleversé leur répertoire en interprétant des oeuvres de groupes ou de chanteurs mythiques tels que: DIRE STRAITS, LYNYRD SKINYRD, AC/DC, QUEEN, KOOL AND THE GANG, EDDY MITCHELL ou encore J. J. GOLDMANN, le samedi 4 mai à la salle Belle Epoque de Breitenbach.

Devant une salle pleine jusqu'à la dernière chaise, ils ont mis le feu durant toute la soirée en présentant l'acte 2 d'Ilienrock: ce fut une soirée inoubliable pour le public mais aussi pour les musiciens !

«La soirée a commencé en formation réduite avec une musique issue du blues, du rythme and blues et de la country. Puis ce fut l'entrée dans le vif du sujet avec l'harmonie au grand complet exécutant un rock débarrassé de toute filiation, un rock pénétrant, prégnant, déversant ses décibels à flots continus devant une salle en délire, une foule compacte et inconditionnelle de sensations fortes», dixit les DNA.

Rendez-vous en 2021 pour ILIENKOPF acte 3...

Page 11

## 28ème Fête de la Tarte aux Myrtilles: 15 août 2019

C'est une tradition attendue chaque année par les touristes et les locaux! La 28ème édition de la Fête de la Tarte aux Myrtilles aura lieu le 15 août sur la Place de la mairie de Metzeral. Les musiciens vous donnent rendez-vous dès 12h00 pour déguster un bon repas de midi et en dessert, la fameuse tarte aux myrtilles, fruits nobles des montagnes qui encerclent notre belle vallée.

Afin d'allier plaisir de la bouche à celui de vos yeux et de vos oreilles, les musiciens vous attendent nombreux pour venir applaudir des groupes folkloriques dont la réputation n'est plus à faire: L'orchestre folklorique «Les Dampf Pfiffa», le groupe folklorique «Les marcaires de la vallée de Munster», les «Cors des Alpes», l'orchestre de la musique Ilienkopf.

## Kermesse musicale: samedi 7 septembre 2019

Après les présentations des instruments dans les écoles et afin de booster les inscriptions à son école, Ilienkopf reconduira sa kermesse le 7 septembre de 14h00 à 17h00. Enfants et parents pourront s'adonner à des jeux amusants, découvrir et tester les instruments enseignés.



La musique vous intéresse ?  
Votre enfant ou vous-même ?  
Venez vers nous !

CONTACT:

[www.harmonie-ilienkopf-metzeral.openassos.fr](http://www.harmonie-ilienkopf-metzeral.openassos.fr)  
[musique.ilienkopf@gmail.com](mailto:musique.ilienkopf@gmail.com)  
<https://www.facebook.com/musique.ilienkopf>

# ECOLIERS DU VILLAGE ET PÊCHEURS LA BELLE EXPERIENCE !



Page 12

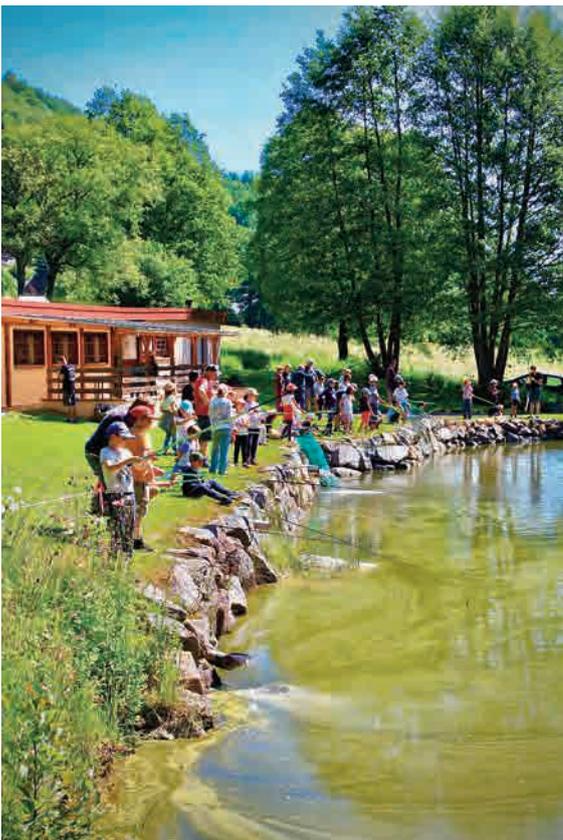
## INITIATION A LA PÊCHE SPORTIVE A L'ETANG DE METZERAL

Sous un ciel bleu et un soleil radieux, les pêcheurs de l'association APM ont accueilli les écoliers du village au bord de l'étang pour une journée d'initiation à la pêche sportive.

Quelques 70 élèves encadrés par leurs enseignants et des parents accompagnateurs ont ainsi pu profiter des conseils et de l'attention des membres de l'association en matière de technique, amenant un débutant à aborder le sport halieutique.

Le repas de midi fut préparé par l'APM et les délicieux gâteaux du dessert par des mamans d'élèves. Tout au long de l'opération les enfants ont pu assister au déroulement d'un alevinage à leur intention, recevoir quelques explications succinctes sur la mare pédagogique avoisinante et surtout apprendre avec les pêcheurs aguerris comment manipuler une canne fixe, accrocher les leurres aux hameçons, utiliser tout un matériel comme flotteurs, bas de ligne, dégorgeoir, épuisette etc...

A présent ils savent comment sortir délicatement le poisson frétilant de l'onde pour l'amener doucement sur la rive, décrocher la bête, puis selon sa taille le déposer dans le filet ou le remettre à l'étang.



Filles et garçons nous ont dit avoir passé une belle journée au grand air.

En fin d'après-midi, toutes et tous sont repartis contents par la rue des Vergers pour regagner l'école.

M. Patrick RUHLAND, président de l'APM et toute son équipe tiennent tout particulièrement à remercier les enfants, enseignants et parents d'élèves qui ont aidé et contribué à la réussite de ce bel événement.

Gageons qu'il y aura répétition l'an prochain !





### **Belle journée pour une belle assemblée générale:**

Comme tous les ans, l'APM a tenu sa 58ème assemblée générale le 6 avril 2019 en son club-house sur les bords de l'étang.

La séance débuta vers 15h00. Le président souhaita la bienvenue aux membres en les remerciant chaleureusement d'être venus si nombreux. La présence de notre sympathique président d'honneur M. Etienne MONAMI, de son épouse et de notre maire Mme Denise BUHL ont apporté une note particulièrement conviviale à cette réunion.

Une minute de silence, en mémoire de M. Aimé RISSER, membre de l'APM qui nous a quittés, a été observée.

Tous ceux présents, se souviendront de lui comme d'un compagnon fidèle, qui aimait venir en son chalet de Metzeral et rejoindre ses amis pêcheurs.

Le procès verbal de l'A.G. du 7 avril 2018 fut présenté par notre secrétaire et adopté à l'unanimité.

Dans son rapport moral, le président rappelle que pour 2019, le tarif pêche reste inchangé.

### **Des projets et des travaux:**

Après avoir installé un nouveau réfrigérateur en cuisine, une bordure fleurie est venue orner le devant de la terrasse. Enfin le chemin d'accès a été remis en état, muni d'une rigole fonctionnelle. Tous nos remerciements à M. Fabrice CONREAUX pour l'organisation de ce chantier conséquent et à la société WEHREY TP pour la mise à disposition gracieuse des engins.

En 2019, organisation d'une demi-journée d'initiation à la pêche sportive en partenariat avec notre école primaire et l'association des parents d'élèves de Metzeral, Mittlach et Sondernach. Cette manifestation sera suivie d'une petite collation de bienvenue. Désormais, l'APM, en accord avec la municipalité et BUFO (en tant que conseiller), assurera l'entretien de la nouvelle mare pédagogique attenante à l'étang.

### **Divers:**

L'APM a participé à la retraite aux flambeaux du 13 juillet 2018. Notre concours interne est avancé au mois de juin.

Nous remercions la commune pour la clôture électrique qui a su tenir les sangliers au loin et sa contribution à l'achat d'une d'une nouvelle tondeuse.

Deux membres de l'APM aideront à la mise en place de la soirée du 13 juillet 2019 devant la mairie.

Pour clore l'assemblée générale, un diaporama de l'année écoulée fut présenté par le président, puis toutes et tous furent conviés au verre de l'amitié et au repas .



# FEUX D'ETE DE LA WORMSA



Les feux d'été de la Wormsa sont organisés  
le samedi 20 juillet à partir de 19h00

Tartes flambées et petite restauration sont prévues sur place.

L'animation musicale est assurée par un orchestre

Le feu d'artifice sera tiré aux alentours de 23h00

Il est suivi de la crémation du grand bûcher

A.S.Q  
LES DEUX VALLEES



METZERAL

## Fin de saison pour les quilleurs.

Pour les deux équipes de quilles St. Gall engagées en championnat, la saison vient de se terminer au mois d'avril.

L'équipe 1 a pu se maintenir dans la division Excellence en terminant à la 7<sup>ème</sup> place avec un total de 21 901 bois. A titre individuel ont terminé aux

trois premières places: 1<sup>er</sup> Michel HENSEL avec 151,12 bois de moyenne, 2<sup>ème</sup> Michel STEIB avec 130,67 bois de moyenne et 3<sup>ème</sup> Thierry CHRISTAL avec 126,00 bois de moyenne.

L'équipe 2 a terminé à la 9<sup>ème</sup> place de sa division et devra jouer dans la division inférieure la saison prochaine. Sur le plan individuel, ont terminé aux trois premières places: 1<sup>er</sup> Henri ABBE avec 121,00 bois de moyenne, 2<sup>ème</sup> Serge GUHRING avec 101,67 de moyenne et 3<sup>ème</sup> Frédéric BASS avec 100,65 de moyenne.

Trois joueurs s'étaient qualifiés pour représenter le club au Championnat d'Alsace, ainsi qu'au Championnat de France. Après ces deux journées de compétition, Michel HENSEL fut sacré Champion d'Alsace 2018/2019 sur la piste de Rouffach, dans la catégorie Sénior B.

Après l'assemblée générale du club, qui s'est déroulée le 26 avril dernier, les quilleurs ont prévu de se retrouver, en famille, le 30 juin autour d'un bon repas à l'étang de pêche de l'APM.



Renseignements: Thierry CHRISTAL au 06 71 86 23 88

Le club loue ses pistes pour vos fêtes de famille, anniversaires etc...

Toute personne intéressée par la discipline peut venir se renseigner à la piste de quilles située à la maison des associations «La Wormsa», nos entraînements se font les mercredis et jeudis dès 19h30, la reprise se fera à partir du mois d'août et les membres du club se feront un plaisir de vous initier aux quilles St Gall.

# PALMARES DES ILLUMINATIONS DE NOËL

Cette fois encore nos jeunes de la Commission Municipale et son jury ambulant ont primé nos lumières de Noël.

**Le palmares:**

**Prix d'excellence:** M. et Mme Bato Christophe, M. et Mme DECKER Eric,  
M. et Mme RUHLAND Patrick, Mme RUHLAND Marylin.

**1er prix:** M. et Mme DIERSTEIN Pascal, Mme JEHL Paulette,  
M. et Mme PFEFFER Pierre.

**2ème prix:** M. et Mme FERNANDES Carlos, M. et Mme ACKERMANN Jean Marc,  
Mme BOCKMEYER Mireille, M. et Mme BUDINGER GUY,  
Hôtel-restaurant Soleil d'Or, M. et Mme CHRISTMANN Rémy,  
Hôtel-restaurant Les Clarines d'Argent, M. et Mme LAMBERGER  
Thierry, M. et Mme SCHUBNEL Philippe, M. et Mme CHEREL Alain,  
M. et Mme HISSLER Bernard, M. et Mme KEMPF Jean-Martin.

**3ème prix:** M. et Mme BUDINGER Claude, M. et Mme CLAUDEPIERRE Guillaume,  
M. et Mme ILTIS Jean-Jacques, M. et Mme LONG Bernard,  
M. et Mme PORTET Michel, Mme REMY Emilie,  
M. et Mme SPENLE Christian, M. et Mme FELLER Sylvain,  
M. et Mme KRETSCH Jean-Louis, M. et Mme STEIB Jean-Jacques.



## Concert Chorale

**SAMEDI 6 JUILLET  
à 20h30**

**Chorale  
Charly par Choeur  
des Hauts de France**

**Direction Pascal HERACLE  
Orgue: Denis MONHARDT**

**Au programme:  
Léonce de St.-Martin,  
Gounod,  
Lassus, Bortniansky...**

**Entrée libre, plateau.**



# Fête nationale 13 juillet à Metzeral

**Sur la place de la Mairie à partir de 19h  
Animation musicale avec orchestre  
et petite restauration toute la soirée.**

**20h30 concert public de la société de musique Ilienkopf  
22h00 départ place de l'ancienne poste,  
défilé aux flambeaux avec distribution  
de lampions aux enfants  
suivi d'un feu d'artifice à l'église de l'Emm.**

Il est organisé par le comité des fêtes avec la participation de la municipalité de Metzeral.

## CALENDRIER DES MANIFESTATIONS 2019

Page 16

**Dimanche 7 juillet:** Pêche à l'étang de 14h00 à 18h00 (APM).

**Samedi 13 juillet:** Fête nationale à partir de 19h00 sur la place de la Mairie, concert public par la société de musique Ilienkopf, défilé aux flambeaux, feu d'artifice, bal public. Animation musicale et restauration toute la soirée (Comité des fêtes).

**Dimanche 14 juillet:** Pêche à l'étang de 9h00 à 11h30 et de 14h00 à 18h00, repas steak frites salade dessert et café le midi, repas sur commande (APM).

**Samedi 20 juillet:** Grand feu d'été, feu d'artifice, animation en plein air à la Wolfsgasse à partir de 19h00 (Feux de la Wormsa).

**Dimanche 21 juillet:** Pêche à l'étang de 14h00 à 18h00 (APM).

**Dimanche 4 août:** Pêche à l'étang de 14h00 à 18h00 (APM).

**Dimanche 4 août:** Fête patronale Notre-Dame des Neiges à l'église de l'EMM, 10h30 messe puis apéritif au son des trompes de chasse.

**Vendredi 9 août:** Fest'Ane à la Wolfsgasse, soirée musicale et repas du monde.

**Samedi 10 et Dimanche 11 août:** Dimanche de 10h00 à 18h00 animations pour les enfants tout au long de la journée.

**Jeudi 15 août:** 28 ème fête de la Tarte aux Myrtilles sur la place de la mairie dès 12h00. Animations musicales et folkloriques, danses. Repas et dégustation de tartes aux myrtilles (Musique Ilienkopf).

**Samedi 24 août:** Soirée tartes flambées à l'étang de pêche à partir de 19h00 sur réservation (APM).

**Dimanche 1er septembre:** Pêche à l'étang de 14h00 à 18h00 (APM).

**Samedi 7 septembre:** Kermesse musicale de l'école de musique Ilienkopf à partir de 14h00 dans le bâtiment des associations, Vereins' Hüß, 46, Grand'rue (Société de musique Ilienkopf).

**Dimanche 15 septembre:** Pêche sportive à l'étang de 14h00 à 18h00 (APM).

**Dimanche 29 septembre:** 7ème Marche gourmande de la Wormsa. Balade dans la vallée de la Wormsa et le village de Mittlach. Animation et soirée musicale sur réservation (Feux de la Wormsa).

METZERAL VOTRE MAIRIE TOURISME et PATRIMOINE VIVRE à METZERAL



Mairie  
Metzeral

[www.metzeral.fr](http://www.metzeral.fr)

Visitez notre site internet:

Directeur de la publication : Denise BUHL  
Rédacteur en chef: Robert GEORGE  
Comité de rédaction: Charlotte WODEY, Chantal HEIL,  
Régine ZINGLE, Manuela VIEIRA,  
Danielle TRAPPLER, Thomas LITZLER  
Conception: Patrice FLAMMAND  
Impression: Imprimerie LEFRANC Munster

Notre journal communal est imprimé sur papier blanc recyclé.